

General Terms and Conditions for Bolt Business

These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business.

Effective from 01.04.2023.

1. Definitions

- 1.1. **Bolt** – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia.
- 1.2. **Bolt Business** – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.
- 1.3. **Bolt Services** - online platform services operated by Bolt, or its affiliates or partners (Bolt platform) along with services made available via Bolt platform as are provided in accordance with the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - **Terms of Service**). All Terms of Service are available at bolt.eu/en/legal/ or food.bolt.eu/legal as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.
- 1.4. **Business Portal** – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at business.bolt.eu.
- 1.5. **Customer** - a company or other person on behalf of whom the sign-up to the Business Portal is executed acting in a commercial and/or professional capacity only.
- 1.6. **User** – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.
- 1.7. **Coupon** - a code or a group of codes generated by the Customer in the Business Portal each of which allows its User to benefit from a partial or full payment by the Customer for any fees due for Bolt Services as available in the relevant territory, and as may be adjusted from time to time. Customer can generate Coupons in the limits set in the Business Portal, e.g. country of validity, the number and value of the codes it includes, validity term, and other details as provided in the Business Portal. Customer is

Opća pravila i uvjeti za Bolt Business

Ove odredbe i uvjeti primjenjuju se na upotrebu usluga s platforme Bolt Business.

Na snazi od 01.04.2023.

1. Definicije

- 1.1. **Bolt** – društvo Bolt Operations OÜ, registrirano u estonskom gospodarskom registru s identifikacijskim brojem 14532901, sa sjedištem na adresi Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonija.
- 1.2. **Bolt Business** – usluga za poslovnog korisnika za administraciju i plaćanje upotrebom Bolt usluga od strane Korisnika.
- 1.3. **Bolt Usluge** – usluge internetske platforme kojima upravlja Bolt, njegova povezana društva (**Bolt platforma**) zajedno s uslugama koje su dostupne putem Bolt Platforme, koje se pružaju u skladu s pravilima primjenjivim na Bolt usluge (**Uvjeti pružanja usluge**). Svi Uvjeti pružanja usluga dostupni su na bolt.eu/en/legal/, ili food.bolt.eu/legal ako kako je primjenjivo na relevantnom području, a koji se s vremena na vrijeme mogu izmijeniti.
- 1.4. **Business Portal** – pristupnik za upotrebu platforme Bolt Business dostupan preko Bolt internetske stranice na business.bolt.eu.
- 1.5. **Kupac** – društvo ili druga osoba u čije ime je izvršena prijava na Business Portal koja djeluje samo u komercijalnom i/ili profesionalnom svojstvu.
- 1.6. **Korisnik** – osoba, koja upotrebljava Bolt Usluge pod uvjetima naznačenim u Uvjetima pružanja usluga (npr. Putnik) i može imati koristi od Bolt poslovanja u granicama, koje je odredio Kupac.
- 1.7. **Kupon** - kod ili grupa kodova koje je Korisnik generirao na poslovnom portalu od kojih svaki Korisniku omogućuje da iskoristi djelomičnu ili potpunu uplatu od strane Kupca za sve naknade koje duguje za Bolt Usluge koje su dostupne na relevantnom području, a koje se mogu prilagoditi s vremena na vrijeme. Kupac može generirati kupone u granicama postavljenim na Business Portalu, npr. zemlju valjanosti, broj i vrijednost kodova koje uključuje, rok valjanosti i druge pojedinosti navedene na Business Portalu.

liable for payment for the codes which have been utilised by Users for Bolt Services.

1.8. Agreement – this agreement between Customer and Bolt which consists of these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon.

1.9. Service Fee - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% of the fee chargeable for the Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.

2. Rules of use of Bolt Business

2.1. Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.

2.2. Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.

2.3. Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials, and acknowledges that if a User changes the phone number in his/her Bolt application then the phone number is automatically changed for this User also in the Business Portal.

2.4. Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive licence, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.

2.5. Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorised or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g. Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:

2.5.1. decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;

2.5.2. misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;

2.5.3. circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;

2.5.4. advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;

2.5.5. collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;

Kupac je odgovoran za plaćanje kodova koje su Korisnici koristili za Bolt Usluge.

1.8. Ugovor – ovaj ugovor između Kupca i Bolta koji se sastoji od ovih Općih pravila i uvjeta s Posebnim uvjetima koji su unaprijed dogovoreni.

1.9. Naknada za uslugu - naknada za upotrebu Bolt Business usluga od strane Kupca koja iznosi 10% naknade koja je naplaćena za korištene Bolt usluge, osim ako drukčije nije navedeno u Posebnim uvjetima.

2. Pravila uporabe Bolt Businessa

2.1. Kupac je odgovoran za davanje samo točnih i potpunih informacija te za stalno ažuriranje tih informacija.

2.2. Kupac će odmah obavijestiti Bolt o svim promjenama u vezi s korisnikovim odabranim načinom plaćanja koje mogu umanjiti mogućnost naplate Kupca u skladu s ovim Ugovorom.

2.3. Kupac će pristup Bolt Business Portalu ograničiti samo na ovlaštene predstavnike. Kupac će osigurati da takvi ovlašteni predstavnici ne dijele niti prenose svoja prava pristupa bilo kojoj trećoj osobi. Kupac je odgovoran za sve aktivnosti koje se odvijaju pod njegovim ovlaštenjima te Kupac potvrđuje da ako Korisnik promijeni telefonski broj u svojoj Bolt aplikaciji tada se telefonski broj za ovog Korisnika automatski mijenja i na Bolt Business portalu.

2.4. Uz uvjet pridržavanja pravila iz ovog Ugovora. Kupcu se dodjeljuje besplatna licencija, bez prava podlicenciranja, za pristup Business Portalu i upotrebu platforme Bolt Business u skladu sa i tijekom trajanja ovog Ugovora.

2.5. Kupac će upotrebljavati Bolt Business isključivo u legitimne poslovne svrhe u skladu s ovim Ugovorom i neće upotrebljavati Bolt Business u neovlaštene ili nezakonite svrhe niti narušavati pravilan rad Bolt Businessa, npr. Kupac neće sam i neće ovlastiti treće osobe da:

2.5.1. dekompilirati, rastaviti, obrnuti inženjering ili na drugi način pokušati izvesti izvorni kod ili temeljnu ehnologiju, metodologije ili algoritme povezane s Bolt Businessom;

2.5.2. zloupotrijebiti Bolt Business svjesnim uvođenjem virusa, trojanaca, crva, logičkih bombi ili drugog materijala koji bi na bilo koji način štetio upotrebi Bolt Businessa;

2.5.3. zaobići, onemogućiti ili na drugi način ometati bilo koje sigurnosne značajke Bolt Businessa;

2.5.4. zagovarati, promicati ili sudjelovati u bilo kakvom nezakonitom ili nezakonitom ponašanju ili ponašanju koje uzrokuje štetu ili ozljedu bilo kojoj osobi ili imovini;

2.5.5. prikupljati sve podatke s Business Portala osim u skladu s Ugovorom uključujući zabranu scrapinga podataka;

- | | |
|---|---|
| <p>2.5.6. impose any additional fees or charges on a User.</p> <p>2.6. In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.</p> | <p>2.5.6. nametnuti bilo kakve dodatne naknade ili naknade Korisniku.</p> <p>2.6. U slučaju da je osobni račun Korisnika suspendiran ili ukinut, pristup tog Korisnika Bolt Businessu može također biti suspendiran ili ukinut.</p> |
|---|---|

3. Payments and refunds

- 3.1.** Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.
- 3.2.** Customer agrees to indemnify any cost or damage to Bolt or to any other person that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.
- 3.3.** All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.
- 3.4.** All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.
- 3.5.** An account statement along with any invoice for Bolt Business and for Bolt Services shall be made available to the Customer by Bolt, its affiliate or partner, or by the provider of the respective transportation, sales, delivery or rental services made available via Bolt platform, as provided under the Terms of Service and/or in the Agreement.
- 3.6.** The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.
- 3.7.** Customer acknowledges that every service provider offering its services via the Bolt platform has authorised Bolt to act as its commercial agent in relation to the respective transportation, sales, delivery or rental services agreement. Bolt has a right to collect on behalf of the service provider the service fee or other fees under the services agreement payable by the User and/or by the Customer in line with this Agreement. In this case, the respective payment obligation is deemed to be fulfilled when the payment is credited to the payment account of Bolt indicated in the Business Portal.

3. Plaćanja i povrat novca

- 3.1.** Kupčeva kreditna kartica naplaćuje se iznosom koji je jednak dospjeloj naknadi za Korisnikove odgovarajuće Bolt usluge zajedno s Naknadom za uslugu, osim ako drugi način plaćanja i/ili uvjeti nisu navedeni na Business Portalu ili u Posebnim uvjetima.
- 3.2.** Kupac pristaje nadoknaditi sve troškove ili štetu Boltu ili nekoj trećoj osobi koji proizlaze iz Korisnikove uporabe Bolt usluge ili kršenja mjerodavnih propisa. Kupac opunomoćuje Bolt da naplati takav trošak ili štetu koristeći Kupčev odabran način plaćanja.
- 3.3.** Sva plaćanja, uključujući plaćanje naknade za uslugu, obrađuju se u lokalnoj valuti koja je primjenjiva u zemlji u kojoj su korištene odgovarajuće Bolt usluge.
- 3.4.** Sva plaćanja su nepovratna osim ako je ovdje izričito drugačije navedeno. Svaki povrat novca bit će izvršen kao kredit koji se može upotrebljavati za plaćanje Bolt usluga, koje će se upotrebljavati u budućnosti.
- 3.5.** Izvod računa zajedno s bilo kojom fakturom za Bolt Business i Bolt Usluge bit će dostupan Kupcu od strane Bolta od strane Bolta, njegove podružnice ili partnera ili pružatelja odgovarajućih usluga prijevoza, prodaje, dostave ili iznajmljivanja dostupnih putem Bolt platforme, kako je navedeno u Uvjetima pružanja usluge i/ili u Ugovoru.
- 3.6.** Izvod s računa dostavlja se u valuti koja je primjenjiva na registriranu adresu Korisnika navedenu u trenutku sklapanja Ugovora. Bolt će odrediti primjenjivi tečaj za pretvaranje naknada za Bolt usluge zajedno s Naknadom za uslugu Bolt usluge koje se upotrebljavaju u zemljopisnim područjima s drugim valutama prema svom razumnom nahođenju.
- 3.7.** Kupac potvrđuje da je svaki pružatelj usluga koji nudi svoje usluge putem Bolt Platforme ovlastio Bolt da djeluje kao njegov komercijalni agent u vezi s odgovarajućim ugovorom o uslugama prijevoza, prodaje, isporuke ili iznajmljivanja. Bolt ima pravo naplatiti u ime pružatelja usluge naknadu za uslugu ili druge naknade prema ugovoru o uslugama koje plaća Korisnik i/ili Kupac u skladu s ovim Ugovorom. U tom slučaju predmetna obveza plaćanja smatra se ispunjenom kada uplata sjedne na račun Bolta naveden na Poslovnom portalu.

4. Personal data processing

4.1. Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:

- 4.1.1. adhere to all the applicable data protection laws, e.g. the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt's Privacy Policies. All available at bolt.eu/en/legal/ as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;
- 4.1.2. inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;
- 4.1.3. reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.

5. Confidentiality

5.1. Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with this Agreement (**Confidential Information**), unless:

- 5.1.1. the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;
- 5.1.2. such Confidential Information is already public or becomes publicly available without the breach of this clause 5;
- 5.1.3. the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;
- 5.1.4. disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or
- 5.1.5. the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information, if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.

5.2. The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.

6. Liability

6.1. Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or

4. Obrada osobnih podataka

4.1. Bolt i Kupac ostaju odvojeni voditelji obrade podataka u vezi sa svim osobnim podacima koji se obrađuju prema ovom Ugovoru. Bolt i Kupac će se stoga:

- 4.1.1. pridržavati se svih primjenjivih zakona o zaštiti podataka, npr. Opće uredbe o zaštiti podataka 2016/679 (GDPR), uključujući primjenu odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera zaštite podataka. Bolt obrađuje osobne podatke kako je opisano u Boltovim Pravilima privatnosti. Sve dostupno na bolt.eu/en/legal/ kako je primjenjivo na relevantnom teritoriju te se s vremena na vrijeme može mijenjati.
- 4.1.2. odmah se međusobno obavještavati o svim incidentima obrade podataka ili kršenjima vezanim za izvršavanje ovog Ugovora;
- 4.1.3. razumno pomažu jedni drugima u odgovaranju na zahtjeve ispitanika i ovlaštenih javnih tijela.

5. Povjerljivost

5.1. Stranke će čuvati na povjerljiv način sve poslovne, tehničke ili financijske informacije, uključujući odredbe i uvjete ovog Ugovora, primljene od druge strane u vezi s ovim Ugovorom (**Povjerljive informacije**), osim ako:

- 5.1.1. strana koja otkriva pisanim putem dopušta traženo otkrivanje određenih Povjerljivih informacija;
- 5.1.2. su takve povjerljive informacije već javno dostupne ili postanu javno dostupne bez kršenja članka 5 ovog Ugovora;
- 5.1.3. stranka primateljica koristit će povjerljive informacije isključivo u svrhe dopuštene Ugovorom;
- 5.1.4. otkrivanje povjerljivih informacija zahtijeva se primjenjivim obveznim zakonom; ili
- 5.1.5. stranka primateljica prima administrativni ili sudski nalog ili bilo koji drugi sličan zahtjev za otkrivanje bilo koje povjerljive informacije, ako je stranka primateljica dostavila pisanu obavijest o takvom zahtjevu stranci koja otkriva da je stranci koja otkriva omogućila sva dostupna sredstva obrane od otkrivanja.

5.2. Stranka primateljica štiti povjerljive podatke stranke koja ih je otkrila na isti način kao što štiti povjerljivost svojih vlastitih i povjerljivih informacija, ali ni u kojem slučaju ne primjenjujući manje od razumnog standarda brige.

6. Odgovornost

6.1. Usluge platforme Bolt Business i Bolt Usluge pružaju se "kakve jesu" i "kako je dostupno". Bolt ne jamči da će pristup biti nesmetan ili bez

error free. In case of any faults in the software, Bolt shall use its reasonable endeavours to correct them as soon as possible.	
6.2. The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement during the period of one calendar year, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the Agreement in the 3 month period prior to the date the first claim arose.	6.2. Ukupna odgovornost Bolta za sve zahtjeve koji mogu proizaći ili su povezani s ovim Ugovorom u vremenskom periodu od jedne kalendarske godine u vezi s bilo kakvim gubitkom ili štetom ogranicene su na iznos koji je Kupac platio Boltu na temelju ovog Ugovora u 3 mjeseca prije datuma podnošenja prvog zahtjeva.
6.3. Bolt shall not be liable whether in tort, contract, or otherwise for:	6.3. Bolt neće biti odgovoran bilo zbog delikta, ugovora ili na drugi način za:
6.3.1. any failure of its systems that results in the failure or inability to provide Bolt Services or Bolt Business;	6.3.1. Bilo koji kvar njegovih sustava koji rezultira neuspjehom ili nemogućnošću pružanja Bolt usluga ili Bolt Business;
6.3.2. loss of data;	6.3.2. gubitak podataka;
6.3.3. loss of business or profits;	6.3.3. gubitak posla ili dobiti;
6.3.4. any pure economic, special, indirect, or consequential loss, costs, damages, charges or expenses;	6.3.4. bilo koji čisti ekonomski, posebni, neizravni ili posljedični gubitak, troškovi, štete, naknade ili izdaci;
6.3.5. any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer; nor for	6.3.5. sve troškove, gubitke ili štete uzrokovane netočnim ili nepotpunim podacima koje je dao korisnik; niti će Bolt biti odgovoran za
6.3.6. the actions, errors or omissions of any third party providing its services via Bolt platform (e.g. driver, courier) other than a Bolt affiliate.	6.3.6. radnje, pogreške ili propusti bilo kojeg korisnika treće strane koji pruža usluge putem platforme Bolt (npr. vozač, kurir) osim Boltovih povezanih društava.
6.4. Customer is liable for all the activities of its representatives and Users including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Services.	6.4. Kupac je odgovoran za sve aktivnosti svojih predstavnika i korisnika uključujući, ali ne ograničavajući se na kršenje Uvjeta pružanja usluge od strane Korisnika, i troškova nastalih tijekom neovlaštene, prijevorne ili druge nezakonite aktivnosti povezane s Korisnikovom upotrebom Bolt usluga.
6.5. Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior consent from Bolt.	6.5. Bolt može upotrebljavati ili upućivati na ime druge strane, logotip, zaštitne znakove ili oznake usluga u priopćenju za tisak ili na drugi način bez prethodnog pristanka druge strane u svakom slučaju. Kupac može učiniti isto nakon prethodnog pristanka Bolta.
6.6. Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing party.	6.6. Viša sila Neizvršenje bilo koje strane prema Ugovoru opravdat će se u mjeri i tijekom razdoblja u kojem je izvršenje onemogućeno štrajkom, požarom, poplavom, potresom, vladinim aktima ili naredbama ili ograničenjima, pogreškom dobavljača ili izvođača ili iz bilo kojeg drugog razloga u kojem je neispunjenje izvan razumne kontrole i nije uzrokovano nemarom ili namjernim nedoličnim ponašanjem strane koja nije izvršila.
6.7. The limitations of liability set out in this clause shall apply to the maximum extent permitted by law.	6.7. Ograničenja propisana ovim člankom primjenjiva su za vrijeme najdužeg mogućeg zakonskog roka.
7. Term and termination	7. Trajanje i prestanak
7.1. The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.	7.1. Ovaj Ugovor stupa na snagu od trenutka uspješne obrade Kupčeve prijave za registraciju na Business Portalu i ostaje na snazi do raskida sukladno odredbama Ugovora.

- 7.2.** A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.
- 7.3.** A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.
- 7.4.** All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.
- 7.5.** Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.
- 7.2.** Ugovorna strana može raskinuti Ugovor u bilo koje vrijeme i iz bilo kojeg razloga obavještanjem druge ugovorne strane najmanje 7 dana unaprijed.
- 7.3.** Ugovorna strana ima pravo raskinuti Ugovor bez prethodne obavijesti, ali davanjem relevantnog obrazloženja u slučajevima kada druga strana bitno prekrši Ugovor, neki primjenjiv zakon ili propis ili šteti robnoj marki, ugledu ili poslovanju druge strane.
- 7.4.** Sve nepodmirene obveze plaćanja, kao i obveze koje proizlaze iz odredbi o odgovornosti i povjerljivosti ovog Ugovora, ostaju na snazi nakon raskida ovog Ugovora. Odredbe o povjerljivosti prestaju u roku od 5 godina od isteka Ugovora.
- 7.5.** Kupčev pristup portalu Business Portal može biti blokiran tijekom razdoblja istrage ako se sumnja na bitnu povredu Ugovora ili prijevartnu aktivnost povezana s korisnikom upotrebom platforme Bolt Business.

8. Final provisions

- 8.1.** Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:
- 8.1.1.** if delivered personally, at the time of delivery to the party;
- 8.1.2.** if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;
- 8.1.3.** if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;
- 8.1.4.** if provided in the Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.
- 8.2.** Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.
- 8.3.** Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of Bolt Business, Bolt application, any Bolt API; or other Bolt platform or service offering at any time including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt Services.
- 8.4.** Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.
- 8.5.** This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in
- 8.1.** Svaka obavijest ili dokument prema Ugovoru bit će dostatan s obzirom na sljedeće:
- 8.1.1.** ako se dostavlja osobno, u trenutku dostave stranci;
- 8.1.2.** ako se dostavlja kurirskom službom, na datum koji je kurir naveo kao datum kada je kuverta koja sadrži obavijest dostavljena stranci;
- 8.1.3.** ako se šalje preporučenom pošiljkom, 10. dan nakon predaje isprave u poštanski ured radi dostave stranci;
- 8.1.4.** ako je pružena putem Business Portala, ako je poslan e-poštom, 2. dan nakon slanja poruke.
- 8.2.** Bolt zadržava pravo izmjene tih Općih pravila i uvjeta u bilo kojem trenutku. Takve promjene stupaju na snagu nakon što budu stavljene na raspolaganje Kupcu putem portala Business Portala ili obznanjene putem Kupčevih podataka za kontakt zabilježenih na poslovnim portalu Business Portal u razumnom vremenskom razdoblju prije stupanja promjena na snagu. Nastavak upotrebe portala Bolt Business nakon što su na snagu stupile promjene, predstavljat će pristanak Kupca na takve promjene.
- 8.3.** Bolt zadržava pravo dodavanja, uklanjanja i ažuriranja značajki i funkcionalnosti Bolt Businessa, Bolt aplikacije, Business Portala, Ride Bookera, i bilo kojeg Bolt API-ja; ili druge Bolt platforme ili usluge u bilo kojem trenutku uključujući, ali ne ograničavajući se na cijene, načine plaćanja i zahtjeve za korištenje Bolt Usluga.
- 8.4.** Bolt zadržava pravo ponuditi promotivne inicijative Korisnicima za dobrobit Korisnika u bilo koje vrijeme.
- 8.5.** Ovaj Ugovor, kao i prava i obveze iz njega, Kupac ne smije ustupiti ni prenijeti na treće strane, u cijelosti niti djelomično, bez prethodnog

part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion provided that the assignee is not a direct competitor of the Customer and has assumed the obligations under the Agreement.	pristanka Bolta u pisanom obliku. Bolt može Ugovor dodijeliti ili prenijeti u cijelosti ili djelomično, po vlastitom nahođenju Bolta uz uvjet da primatelj nije izravni konkurent Kupca i da su prenesene sve obveze iz ovog Ugovora.
8.6. The Agreement constitutes the entire agreement between the parties relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.	8.6. Ugovor predstavlja cjelokupni sporazum između stranaka, koji se odnosi na njegov predmet i zamjenjuje sve prethodne komunikacije, nacрте, sporazume, izjave, jamstva, odredbe i obveze između stranaka, bilo koje prirode, bilo usmene ili pisane.
8.7. Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.	8.7. Svako pravo ili obveza bilo koje strane prema obveznom mjerodavnom zakonu poništiti česvaki proturječni uvjet iz Ugovora u najmanjoj potrebnoj mjeri.
8.8. Governing law and jurisdiction	8.8. Mjerodavno pravo i sudska nadležnost
8.8.1. The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion.	8.8.1. Ugovor će se regulirati, tumačiti i provoditi u skladu sa zakonima mjesta registriranih adresa kupaca koji su objavljeni u vrijeme sklapanja Ugovora. Ako se spor koji proizlazi iz Ugovora ili se odnosi na njega, uključujući izvanugovorna potraživanja, ne može riješiti pregovorima u roku od 30 dana, tada će se konačno i isključivo rješavati na sudovima u mjestu registrirane adrese Kupaca izjavljenog u vrijeme sklapanja ugovora.
8.8.2. Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.	8.8.2. Ako je mjesto registrirane adrese Kupaca izjavljeno u vrijeme sklapanja Ugovora izvan Europskog gospodarskog prostora, Ujedinjenog Kraljevstva, Gane ili Južne Afrike, tada će se smatrati da se Ugovorom upravlja, tumači i provodi u skladu sa zakonima Estonije. Ako se spor, koji proizlazi iz njega ili se odnosi na Ugovor, uključujući i izvanugovorna potraživanja, nije mogao riješiti pregovorima u roku od 30 dana, tada će se konačno i isključivo rješavati na Županijskom sudu u Harju.
8.9. In case of conflict between the English and the Croatian text, the Croatian version shall prevail.	8.9. U slučaju sukoba između engleske i hrvatske verzije teksta, verzija na hrvatske će biti mjerodavana.